

ARTE FRANCE  
UNITÉ DE PROGRAMMES  
DOCUMENTAIRES

SUNNY SIDE 2011

INÉDITS ET  
PRODUCTIONS  
EN COURS

arte





EN COUVERTURE :  
CINÉTÉVÉ, ARTE FRANCE ET L'ECPAD PRÉSENTENT UNE SÉRIE DE 6 X 52'  
RÉALISÉE SOUS LA DIRECTION DE BERNARD GEORGE.  
EN PARTENARIAT AVEC LA DIRECTION DE LA MÉMOIRE, DU PATRIMOINE  
ET DES ARCHIVES DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE ET DES ANCIENS COMBATTANTS.

**SUNNY SIDE 2011**

---

**INÉDITS ET  
PRODUCTIONS  
EN COURS**

**UNITÉ DE PROGRAMMES  
DOCUMENTAIRES**

# SOMMAIRE

---

ÉDITO 3

GRAND FORMAT 4

HISTOIRE 10

SOCIÉTÉ 20

LUCARNE 23

ART & CULTURE 27

AUTRES PRODUCTIONS 31

EN DÉVELOPPEMENT 32

CINÉMA DOCUMENTAIRE 34

PRIX 40

## **LA DIVERSITÉ DES REGARDS SUR LA DIVERSITÉ DU MONDE**

Documentaires de création, documentaires d'investigation, essais, collections, séries, webdocs..., l'Unité de Programmes Documentaires d'ARTE France décline toutes les écritures du genre dans des registres aussi variés que l'histoire, la société, l'environnement, l'économie, la politique, l'art et la culture, associant toujours et résolument, pour le choix des programmes qu'elle coproduit, préachète et achète, une exigence de fond et de forme.

## **DIVERSE WAYS OF VIEWING THE DIVERSITY OF THE WORLD**

*Documentaries of creation, investigative documentaries, essays, collections, series, webdocs... ARTE France's Documentary Department offers a variety of genres in registers ranging from history, society, the environment, the economy and politics to art and culture. For the choice of programmes that it co-produces, pre-purchases and purchases, variety is always resolutely combined with high standards of content and form.*

### **Pierrette Ominetti**

Directrice de l'Unité des Programmes Documentaires  
Head of the Documentary Department

## LES 18 FUGITIVES

RÉALISATEUR : AMER SHOMALI

CO-AUTEUR : PAUL COWAN

PRODUCTION: BELLOTA FILMS, DAR FILMS, INTUITIVE PICTURES  
90'

1987. Une ferme coopérative, des activistes et 18 vaches face à l'armée israélienne, la plus puissante armée du Moyen-Orient. Un documentaire-animation qui raconte l'histoire d'un mouvement palestinien de résistance non violente et de désobéissance civile pendant la première Intifada.

**THE WANTED 18** 1987. A cooperative farm, activists and 18 cows facing the Israeli army, the most powerful armed forces in the Middle East. An animated documentary that relates the story of a Palestinian movement of non-violent resistance and civil disobedience during the first Intifada.



DAR FILMS / AGAT FILMS / INTUITIVE PIC

## ALBUMS DE FAMILLE

DIRECTION ARTISTIQUE : RAED ANDONI

RÉALISATEURS : NASSIM AMAOUCHE, MAIS DARWAZAH,  
SIMON EL HABRE, SAMEH ZOABI

PRODUCTION : LES FILMS DE ZAYNA  
90'

Un portrait intime du monde arabe à travers cinq rencontres familiales. De l'Algérie au Liban, en passant par la Jordanie, la Galilée et la Tunisie, des tranches de vie qui mettent en scène, dans l'intimité, les relations familiales et les enjeux de la transmission générationnelle.

**FROM THE ARAB WORLD WITH LOVE...** An intimate portrait of the Arab world through five family gatherings. From Algeria to Lebanon, by way of Jordan, Galilee and Tunisia, slices of life that show family relations and the stakes of passing down from generation to generation in private life.



LES FILMS DE ZAYNA / SIMON EL HABRE

## L'ÂME EN SANG

RÉALISATEUR : OLIVIER MOREL

PRODUCTION : ZADIG PRODUCTIONS  
90'

La guerre en Irak a psychologiquement blessé beaucoup de jeunes soldats américains. Rentrés chez eux leurs convictions patriotiques s'effondrent. Le film suit des lignes de vie, des parcours d'une Amérique intime dont les blessures sont ouvertes.

**ON THE BRIDGE** The war in Iraq has psychologically wounded many young American soldiers. Once they return home, their patriotic convictions collapse. The film follows the life lines, itinerary of an intimate America and its open wounds.



OLIVIER MOREL - ZADIG PRODUCTIONS

## AU NOM DE MARIE

RÉALISATRICE : DOMINIQUE GROS  
 PRODUCTION : MAT FILMS  
 90'

Il n'y a pas un coin de la terre où la figure de Marie ne soit pas reconnue. Qui était Marie et quelles relations entretiennent les femmes et les hommes d'aujourd'hui avec celle que l'on appelle « Mère de Dieu », « Vierge éternelle », « Reine du Ciel » ?

**IN THE NAME OF MARY** *There is not a place on earth where the figure of Mary is not known. Who was Mary and what relationships do the men and women of today maintain with her, she who is called 'Mother of God', 'Eternal Virgin' and 'Queen of Heaven'?*



MAT FILMS

## ET LE BAL CONTINUE

RÉALISATEUR : GUEORGUI BALABANOV  
 PRODUCTION : LADYBIRDS FILMS  
 90'

Prévue pour intégrer la zone euro en 2013, la Bulgarie est considérée comme l'état le plus pauvre et le plus corrompu de l'Europe. Le cinéaste bulgare Gueorgui Balabanov propose un tableau baroque de la « dolce vita bulgare » où les anciens apparatchiks du Parti Communiste se sont ouverts passionnément au culte de l'argent et de la fête.

■ *Scheduled to enter the Euro zone in 2013, Bulgaria is considered the poorest and most corrupt nation in Europe. Bulgarian filmmaker Georgy Balabanov offers a Baroque tableau of la dolce vita in Bulgaria where the former apparatchiks of the Communist Party have passionately embraced the worship of money and good times.*



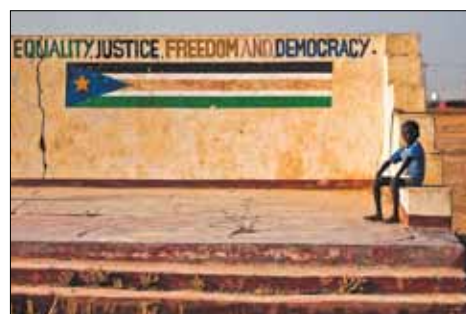
DR

## LA FABRIQUE D'UN ÉTAT

RÉALISATRICES : ANNE POIRET ET FLORENCE MARTIN-KESSLER  
 PRODUCTION : QUARK PRODUCTIONS  
 90'

En juillet 2011, le monde comptera avec le Sud Soudan un nouvel État. Cette création historique se prépare sous la responsabilité des anciens rebelles soudanais, sous l'égide des diplomates de l'ONU et le regard des médias. La démocratie en kit apportée par les diplomates va devoir s'adapter à la réalité soudanaise. Ou l'inverse ?

**STATE BUILDERS** *With South Sudan, the world will add a new state in July 2011. This historic creation is being prepared under the responsibility of the former Sudanese rebels and under the aegis of UN diplomats and the scrutiny of the media. Democracy in kit form brought by the diplomats is going to have to adapt to Sudanese reality. Or perhaps the opposite?*



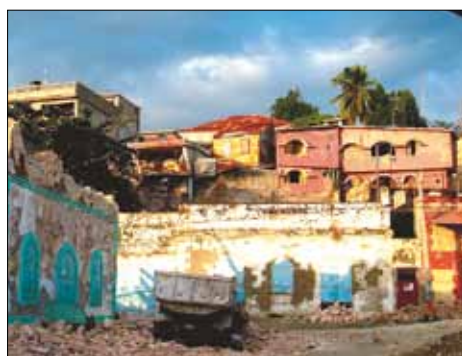
TIM FRECCIA ENOUGHPROJECT

## HAÏTI, DES MILLIARDS POUR UNE REFOUNDATION

RÉALISATEUR : RAOUL PECK  
 PRODUCTION : VELVET FILMS  
 90'

11 milliards de dollars. C'est la dot de la mariée. Les amis ne sont pas toujours ceux qu'on croit, et les faux loups se révèlent être parfois des brebis peureuses... Le film veut démonter les mécanismes financiers et politiques mis en place par les grandes instances internationales, les ONG et décideurs pour la reconstruction d'Haïti.

**HAÏTI, BILLIONS FOR A REFOUNDATION** *A bridal dowry of eleven billion dollars. But friends are not always what we think they are, and sometimes the fake wolves turn out to be frightened lambs... The film seeks to show the financial and political mechanisms set up by the great international authorities, the NGOs and decision-makers for the reconstruction of Haiti.*



VELVET FILM

## HERCULE CONTRE HERMÈS

RÉALISATEUR : MOHAMED ULAD  
 PRODUCTION : EPIPHÈNE FILMS  
 90'

Au Maroc, une famille de paysans subit depuis des années la pression d'un riche voisin français qui convoite ses terres en bordure d'une sublime plage. Si le père de famille montre des signes de lassitude face aux intimidations judiciaires répétées, sa femme et son fils aîné - dit Hercule - sont plus que jamais décidés à résister.

**HERCULE VS. HERMES** *In Morocco, for years a peasant family has been subjected to pressure from a rich French neighbour who covets their land running along a sublime beach. Although the head of the family is showing signs of weariness faced with the repeated judicial intimidations, his wife and eldest son - called Hercule - are more determined than ever to resist.*



EPIPHÈNE FILMS, AVEC PRODUCTIONS

## L'INDIC ET SA FAMILLE

RÉALISATEURS : ADI BARASH ET RUTHIE SHATZ  
 PRODUCTION : FIG FILMS  
 85'

Un ancien indicateur des services israéliens à Gaza s'est réfugié à Tel Aviv. Lâchés par leurs officiers traitants, Ibrahim et sa famille survivent dans la clandestinité.

**THE COLLABORATOR AND HIS FAMILY** A former informer for the Israeli intelligence services in Gaza sought refuge in Tel Aviv. Abandoned by their contacts, Ibrahim and his family try to survive underground.



FIG FILMS

## INDIGNEZ-VOUS !

RÉALISATEUR : TONY GATLIF  
 PRODUCTION : PRINCES PRODUCTION  
 90'

Un film documentaire porté par l'élan et le talent du cinéaste Tony Gatlif, qui s'inscrit dans la lignée du désormais mondialement célèbre livre de Stéphane Hessel, et dresse le « portrait » d'un monde en dysfonctionnements mais où des espérances et des voies nouvelles apparaissent aussi.

**CRY OUT!** A documentary film carried by the fervour and talent of filmmaker Tony Gatlif. Following in the footsteps of Stéphane Hessel's henceforth world-famous book, it draws a 'portrait' of a world of problems but one in which hopes and new paths are also appearing.



DESSINS ET SCÉNARIO: TONY GATLIF

## KHMERS ROUGES, UNE SIMPLE QUESTION DE JUSTICE

RÉALISATEUR : RÉMI LAINÉ  
 CO-AUTEUR : JEAN REYNAUD  
 PRODUCTION : THE FACTORY  
 80'

Au Cambodge, plus de trente ans après le génocide khmer, le juge d'instruction français Marcel Lemonde mène l'enquête sur les crimes pour le Tribunal international. Le film suit l'instruction du procès de Duch, ancien chef du camp S21, ainsi que celle des quatre anciens dirigeants khmers encore vivants

**KHMER ROUGE, A SIMPLE MATTER OF JUSTICE** In Cambodia, an international mission led by the French examining magistrate Marcel Lemonde conducts an investigation of Duch, a former S21 leader, and of four former Khmer Rouge ministers.



THE FACTORY

## LE MONDE DIOR

RÉALISATEUR : LOÏC PRIGENT  
 PRODUCTION : STORY BOX PRESS  
 90'

La maison Dior est une machine à créer du rêve et à exporter la gloire nationale française. Symbole de luxe, de démesure, d'insolence, de scandale. Pour la première fois, elle ouvre ses portes à un documentariste. Un portrait de cet empire par Loïc Prigent, réalisateur de « Signé Chanel ».

**THE DIOR WORLD** *The House of Dior is a machine for creating dreams and exporting French national glory. Symbol of luxury, excess, insolence, scandal...For the first time, it opens its doors to a documentary maker. A portrait of this empire filmed by Loïc Prigent, director of "Signé Chanel".*



STORY BOX PRESS - DERALF

## MIRAGE À L'ITALIENNE

RÉALISATEUR : ALESSANDRA CELESIA  
 PRODUCTION : ZEUGMA FILMS  
 90'

Au départ du film une petite annonce : « Turin 2011 : société de pêche au saumon en Alaska recherche employés. Départ imminent. » Dans une Italie qui a perdu le nord, la promesse suscite rêves et projets. Une fable sociale tendre et drôle pour raconter l'Italie d'aujourd'hui.

**AN ITALIAN MIRAGE** *At the beginning of the film is a classified advertisement: 'Turin 2011: salmon-fishing company in Alaska seeks employees. Immediate departure.' In an Italy that has lost its bearings, the promise gives rise to dreams and projects. A tender, humorous social fable to relate the Italy of today.*



DR

## LA TOUNDRA DES ENFANTS PERDUS

RÉALISATEUR : JÉRÔME DE MISSOLZ  
 CO-AUTEUR : MARIE BRUNET-DEBAINES  
 PRODUCTION : LA HUIT PRODUCTION  
 90'

Dans le Yamal sibérien se développe depuis une quinzaine d'années un inquiétant royaume perdu au fond de la toundra, dirigé d'une main de fer par Anna Nerkagui, leader de la communauté nénètse, chef de famille et d'entreprise.

■ *Over the past fifteen years, in the Siberian Yamal, a disturbing realm has been developing in the isolated tundra, ruled with an iron fist by Anna Nerkagui, leader of the Nenetz community and head of family and business controller.*



MARIE BRUNET-DEBAINES, INA

## LA VIE RECOLLÉE

RÉALISATEUR : ELISABETH KAPNIST  
 PRODUCTION : GAUMONT, CHRISTIAN DAVIN PRODUCTION  
 90'

Comment, armés d'un dévouement hors norme et d'un professionnalisme sans faille, médecins, infirmières et psychologues de l'Unité de soins de jour d'un hôpital de la région parisienne réussissent à « reconstruire » des patients atteints de troubles psychiques. Un regard positif et généreux sur l'engagement des personnels soignants.

■ *How, displaying unusual devotion and unfailing professionalism, doctors, nurses and psychologists in the outpatient unit of a hospital in the Paris region succeed in 'rebuilding' patients suffering from psychological problems. A positive, generous look at the commitment of medical personnel.*

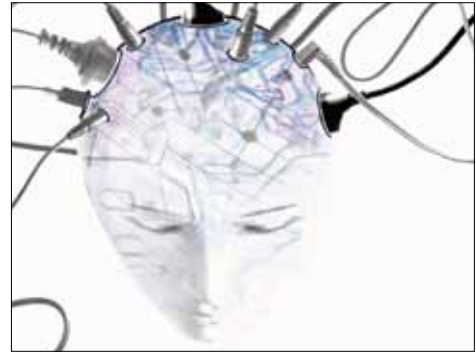


## DEMAIN TOUS IMMORTELS ?

RÉALISATEUR : PHILIPPE BORREL  
 CO-AUTEUR : NOËL MAMÈRE  
 PRODUCTION : CINÉTÉVÉ  
 90'

Cyborg, robot androïde, intelligence artificielle, nanorobots... Une enquête socio-politique sur le transhumanisme, un monde où les capacités des machines intelligentes pourraient dépasser celles de l'homme, lui donnant les moyens d'échapper à la mort et à la souffrance. Quelle part d'humanité pourra subsister en l'homme ?

**A WORLD BEYOND HUMANS** *Cyborg, robot, android, artificial intelligence, nanorobots... An investigation into transhumanism, a world where the capacities of intelligent machines could surpass those of mankind, giving it the means for avoiding death and suffering. What portion of humanity will be able to live on in man?*



## À LA GUERRE COMME À LA GUERRE

RÉALISATEUR : LODE DESMET  
PRODUCTION : LIEURAC PRODUCTIONS ET SIMPLE PRODUCTION  
86'

L'humanité a-t-elle fait un rêve absurde lorsqu'elle pensait, à travers les Conventions de Genève, rendre les guerres plus civilisées et les régler ? Témoignages actuels de soldats et retour sur des conflits antérieurs.

**WAR IS NOT A GAME** *Was mankind having an absurd dream when it thought it could make wars more civilised and regulate them through the Geneva Conventions? The film goes back on previous conflicts and offers soldiers' current testimonies.*



SIMPLEPROD.LIEURAC PROD

## ABDELKRIM ET LA GUERRE DU RIF

RÉALISATEUR : DANIEL CLING  
PRODUCTION : ISKRA  
52'

De 1920 à 1926, des Marocains conduits par Abdelkrim se rebellent contre les puissances coloniales françaises et espagnoles, anticipant les grandes luttes indépendantistes du XX<sup>e</sup> siècle.

**ABDELKRIM AND THE RIF WAR** *From 1920 to 1926, Moroccans led by Abdelkrim rebelled against the French and Spanish colonial powers, anticipating the great struggles for independence in the 20th century.*



DR

## AFGHANISTAN, LE CIMETIÈRE DES EMPIRES

RÉALISATRICE : PASCALE LAMCHE  
PRODUCTION : PLAY FILM  
2 X 52'

Au cœur du Grand Jeu entre les superpuissances, l'indomptable territoire afghan et son siècle de tragédies.

**AFGHANISTAN: THE GAME, THE TRAP, THE ABYSS** *At the heart of the Great Game between the superpowers: the untameable Afghan territory and its century of tragedies.*



PLAYFILM

## L'ALGÉRIE, DE TERRE ET DE SANG

RÉALISATEUR : RÉMI LAINÉ  
 CO-AUTEUR : RAPHAËLLE BRANCHE  
 PRODUCTION : LES POISSONS VOLANTS  
 90'

Le 18 mai 1956, des militaires français tombent dans une embuscade du FLN sur les hauteurs de Palestro, petite ville coloniale des contreforts de la Kabylie. Vingt et un appelés sont tués. À partir de cet épisode sanglant et emblématique de la Guerre d'Algérie, le film explorera les origines de la violence en remontant le temps de la colonisation.

■ *18 May 1956. On the heights of Palestro, a colonial village in the foothills of Great Kabylia, some twenty French conscripts fall into an ambush set up by a group of Algerian resistance fighters. The point of departure for evoking the colonial period, the story of the ambush of Palestro allows for apprehending certain tensions of the present, linked to this ill-digested past.*



DR

## BALLADE POUR UNE REINE

RÉALISATEUR: DON KENT  
 CO-AUTEUR: ISABELLE RIVIÈRE  
 PRODUCTION: PMP  
 90'

60 ans d'histoire de la Grande-Bretagne à travers la figure de sa reine. Une déambulation historique traversant les décennies qui ont bouleversé les fondements séculaires du Royaume. Un portrait en creux de la monarchie.

***BALLAD FOR A QUEEN*** *Sixty years of history of Great Britain embodied by its queen. An historic stroll across the decades that drastically changed the age-old foundations of the Kingdom. An intaglio portrait of the monarchy.*



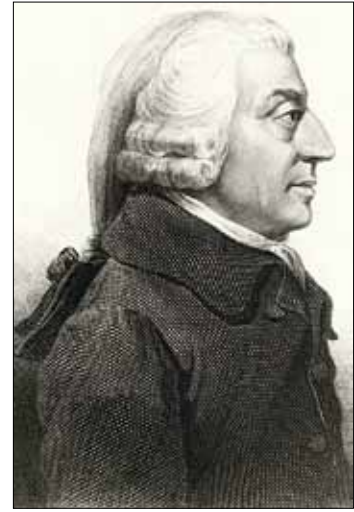
DR

## CAPITALISME

RÉALISATEUR : ILAN ZIV  
 CONSEILLER SCIENTIFIQUE : ERIC MIELANTS  
 PRODUCTION : ZADIG PRODUCTIONS  
 6 X 52'

Le capitalisme n'a pas toujours existé, et sa domination n'a pas toujours été certaine. En revisitant l'histoire d'un Système qui gère le monde, à travers ceux qui ont contribué à ses concepts (Adam Smith, Malthus, K. Marx, Max Weber, J. M. Keynes...), à leur développement et à leur contestation. Une véritable saga qui aide à comprendre le monde d'aujourd'hui.

■ *Capitalism has not always existed, and its domination has not always been assured. Revisiting the history of a System that runs the world, through those who contributed to its concepts (Adam Smith, Malthus, K. Marx, Max Weber, J. M. Keynes...), their development and contestation, this veritable saga helps to understand today's world.*



ADAM SMITH 1787 / JAMES TASSIE

## CHINE, LE NOUVEL EMPIRE DU MONDE

RÉALISATEUR : JEAN-MICHEL CARRÉ  
 PRODUCTION : LES FILMS GRAIN DE SABLE  
 2 X 52'

De l'arrivée au pouvoir suprême de Deng Xiaoping à l'exposition universelle à Shanghai en 2010 ; de l'idéologie communiste au pragmatisme politique, un récit historique et politique pour comprendre le « système » chinois.

■ *CHINA, NEW WORLD EMPIRE From Deng Xiaoping's arrival at supreme power to the 2010 World Fair in Shanghai; from communist ideology to political pragmatism, an historical and political narrative for understanding the Chinese 'system'.*



DR

## LA FOLIE DU POUVOIR

RÉALISATEUR : MARC DUGAIN  
 CO-AUTEURS : RAPHAËLLE BACQUÉ ET MICHEL SCHNEIDER  
 PRODUCTION : NOVA PRODUCTION  
 52'

Une plongée au cœur de cette figure exceptionnelle du pouvoir qu'est la fonction présidentielle en France : un homme politique immergé dans cette guerre quotidienne qu'est l'accession au pouvoir sait-il encore vraiment pourquoi il est élu ?

■ *A journey deep into the heart of this exceptional figure of power that is presidential function in France: does a politician immersed in this daily war that is the accession to power really yet know why he is elected?*



DR

## DE GARIBALDI À BERLUSCONI, 150 ANS D'HISTOIRE DE L'ITALIE

RÉALISATEUR : ENRICO CERASUOLO  
PRODUCTION : ZENIT ARTI AUDIOVISIVE, LES FILMS D'ICI  
2 X 52'

1861-2011 ! 150 ans après son unification, l'Italie doit-elle se réjouir ou bien craindre pour son intégrité politique et sa démocratie ? En un siècle et demi d'histoire, le paradoxe de l'Italie et des Italiens demeure : dotée d'une identité politique fragile et récente, l'Italie possède pourtant une identité culturelle forte et ancienne.

**FROM GARIBALDI TO BERLUSCONI, 150 YEARS OF ITALIAN HISTORY** 1861-2011: one hundred fifty years after its unification, should Italy rejoice or else fear for its political integrity and democracy? In a century and a half of history, the paradox of Italy and the Italians remains: with its recent - and fragile - political identity, Italy nonetheless possesses an ancient and strong cultural identity.



DR

## DE GAULLE, LE GÉANT AUX PIEDS D'ARGILE

RÉALISATEUR: PATRICK JEUDY  
PRODUCTION LES BONS CLIENTS  
90'

Dans sa vie, il y a plusieurs choses que De Gaulle aurait aimé faire et qu'il n'a jamais faites car le Général s'y serait opposé. Au-delà de la stature historique du personnage le film interroge l'Homme, De Gaulle, dans ses doutes, ses fragilités et ses hésitations.

■ *There were several things De Gaulle would have liked to do in life but never did because the General would have been opposed. Beyond De Gaulle the general and his historic stature, the film asks questions about De Gaulle, the man with all his doubts, frailties and hesitations.*



DR

## LA FRANCE À L'HEURE ALLEMANDE : DE L'OCCUPATION À LA LIBÉRATION

RÉALISATEUR : SERGE DE SAMPIGNY  
 PRODUCTION : HISTODOC  
 2 X 52'

Un regard croisé sur l'occupation et la libération de la France, de 1940 à 1945, à travers les films amateurs, photos, correspondances de français et d'allemands, témoins de ces années de guerre.

■ *A view from both sides of the Occupation and Liberation of France, from 1940 to 1945, through amateur films, photos and French and German correspondence, eyewitness testimony on the war years.*



COLLECTION PRIVÉE / RUDOLF BOLTS

## LA GRANDE GUERRE

AUTEURS : ANDREW BAMPFIELD ET YURI WINTENBERG  
 PRODUCTION : LES FILMS D'ICI, LOOKS FILM  
 8 X 52'

Tout le monde s'accorde à reconnaître aujourd'hui la Première Guerre mondiale comme la catastrophe originelle du siècle dernier, marquant à la fois le début de l'ère moderne et l'irruption de la barbarie la plus absolue dans une société hautement civilisée. Une série-événement coproduite par la France et l'Allemagne pour le 100ème anniversaire.

**THE GREAT WAR** *The whole world now agrees in acknowledging the First World War as the original catastrophe of the last century, marking both the beginning of the modern era and the irruption of the most absolute barbarism in a highly civilised society. A blockbuster series coproduced by France and Germany for the 100th anniversary.*



DR

## KANJI ISHIWARA, L'HOMME QUI DÉCLENCHA LA GUERRE

RÉALISATEUR : PAUL JENKINS  
 AUTEUR : BRUNO BIROLLI  
 PRODUCTION : SUBREAL PRODUCTIONS, ARTURO MIO  
 90'

L'engrenage fasciste et la marche à la Guerre de l'Empire du Soleil Levant, des années vingt aux procès de Tokyo, à travers la personnalité de l'un des grands chefs militaires japonais : le général Kanji Ishiwara, photographe et cinéaste de talent.

**THE MAN WHO TRIGGERED THE WAR, KANJI ISHIWARA** *The Fascist chain of events and the march to war of the Empire of the Rising Sun, from the 1920s up to the Tokyo trials, through the personality of one of the major Japanese military leaders: General Kanji Ishiwara, a talented photographer and filmmaker.*



MUSEE MUNICIPAL DE TSURUOKA, JAPON

## LES HOMMES DU FER

RÉALISATEURS : ANAÏS ET OLIVIER SPIRO  
 PRODUCTION : PDJ PRODUCTION  
 2 X 52'

L'acier et ceux qui l'ont forgé sont au cœur de tous les bouleversements de ces deux derniers siècles et les bassins de la Lorraine et de la Ruhr en ont été le centre. L'histoire d'une industrie qui a façonné des chemins de fer, inventé le capitalisme industriel moderne, initié de grandes vagues migratoires, engendré le paternalisme, bâti des usines aussi grandes que des villes, et construit les canons pour les détruire.

**MEN IN STEEL** *Steel and those who forged it were at the heart of all the upheavals of the past two centuries, and the Lorraine and Ruhr basins were the centre of it. The history of an industry that constructed railways, invented modern industrial capitalism, initiated great migratory waves, engendered paternalism and built factories as large as cities and cannons with which to destroy them.*



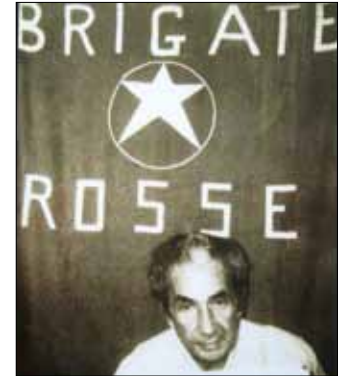
PDJ PRODUCTION

## ILS ÉTAIENT LES BRIGADES ROUGES

RÉALISATEUR : MOSCO BOUCAULT  
PRODUCTION : ZEK PRODUCTIONS  
2 X 60'

Les trajets individuels des membres du commando des Brigades Rouges, qui en 1977 ont enlevé, séquestré, jugé et exécuté Aldo Moro.

**RED BRIGADES** *The individual itineraries of members of the Red Brigades commando from post-war Italy up to the day in March 1977 when they kidnapped, held and then executed politician Aldo Moro.*



DR

## MÉDECINS DE BROUSSES

RÉALISATEUR : FRANÇOIS CAILLAT  
AUTEURS : FRANÇOIS CAILLAT ET SILVIA RADEL  
PRODUCTION : THE FACTORY  
90'

Militaires, les médecins de brousse ont accompagné les troupes dans la conquête coloniale de l'Afrique. Ils y ont mené une vie d'aventure, éradiquant des maladies mortelles. À travers eux, le fait colonial est à la fois romanesque et ambivalent.

■ *Military men, bush doctors accompanied troops in the colonial conquest of Africa, where they led a life of adventure, wiping out fatal diseases. Through them, colonialism is both fabulous and ambivalent.*



DR

## NICOLAS SARKOZY, PORTRAIT D'UN INCONNU

RÉALISATEUR : WILLIAM KARREL  
PRODUCTION : ROCHE PRODUCTIONS  
90'

La personnalité et la politique de Nicolas Sarkozy ont fait l'objet de nombreux commentaires de la part des médias étrangers, fascinés par la complexité du personnage. Qui est Nicolas Sarkozy ? Une chronique politique savoureuse du règne de Nicolas Sarkozy par-delà les frontières.

**LOOKING FOR NICOLAS SARKOZY** *The President's personality and his policies, have drawn many comments from the media abroad, fascinated by the complexity of his character. Who is Nicolas Sarkozy? A juicy political chronicle of Nicolas Sarkozy's reign beyond borders.*



REUTERS/PHILIPPE WOJAZER

## LES ROUTES DE LA TERREUR

RÉALISATEUR : JEAN-CHRISTOPHE KLOTZ  
 AUTEURS : FABRIZIO CALVI ET DENIS PONCET  
 PRODUCTION : MAHA PRODUCTIONS  
 2 X 75'

Diplomates, agents de renseignements, anciens membres d'Al Qaida et politiciens racontent 20 ans de relations entre Washington, le Moyen Orient, le Pakistan et l'Europe. Un éclairage inédit sur le contexte historique et géopolitique qui a mené aux attaques du 11 septembre 2001.

**THE ROADS OF TERROR** *Diplomats, intelligence agents, former members of Al-Qaeda and politicians relate 20 years of relations between Washington, the Middle East, Pakistan and Europe and provide a novel perspective on the historical and geopolitical context that led to the attacks of 11 September 2001.*



DR

## LES SUFFRAGETTES

RÉALISATEUR : MICHÈLE DOMINICI  
 PRODUCTION : IMAGE ET COMPAGNIE  
 52'

Le combat précurseur mené pour le droit de vote des femmes en Grande-Bretagne au début du XXe siècle. Une modernité stupéfiante.

**VOTES FOR WOMEN : WANTED** *The trailblazing fight carried out for women's right to vote in Great Britain at the turn of the 20th century: a stupefying modernity.*



DR

## THE GATEKEEPERS

RÉALISATEUR : DROR MOREH  
 PRODUCTION : MOREH PRODUCTIONS, CINEPHIL,  
 LES FILMS DU POISSON  
 90'

Depuis 1967, et le triomphe militaire d'Israël lors de la Guerre des Six Jours, la région baigne toujours dans la violence et dans la peur. Cinq anciens directeurs du Shin Bet, le renseignement intérieur israélien, reviennent sur leur gestion de la sécurité du pays et font une analyse critique du conflit depuis la position exceptionnelle qu'ils occupaient alors.

■ *Since 1967 and Israel's military victory in the Six-Day War, the region is still awash in violence and fear. Five former directors of Shin Bet, the Israeli internal security service, go back over their handling of the country's security and make a critical analysis of the conflict from the exceptional position they occupied at the time.*



LES FILMS DU POISSON

## ADIEU CAMARADES !

RÉALISATEURS: ANDREI NEKRASOV ET JENS BECKER  
 AUTEURS: JEAN-FRANÇOIS COLOSIMO ET GYÖRGY DALOS  
 PRODUCTION : ARTLINE FILMS ET GEBRÜDER BEETZ FILMPRODUKTION  
 6 X 52'



ARTLINE FILMS GEBRÜDER BEETZ

La fin de l'Empire soviétique...

La chute du communisme racontée par les hommes et les femmes qui l'ont vécue, qui l'ont provoquée.

Six films qui suivent chronologiquement l'histoire de ce gigantesque compte à rebours de seize ans qui touche une dizaine de pays.

- 1 **L'ÉQUILIBRE FRAGILE** (1975-1980)
- 2 **LES SYMPTÔMES DE LA MALADIE** (1980-1985)
- 3 **LE MOMENT GORBACHEV** (1985-1988)
- 4 **LA PERTE DE CONTRÔLE** (1988-1989)
- 5 **L'ACCÉLÉRATION DE L'HISTOIRE** (1989)
- 6 **LA FIN DE L'URSS** (1990-1991)

Un événement global media comprenant la série de télévision, un webdocumentaire, un livre, une édition DVD, une exposition et un ensemble de manifestations organisées avec des partenaires institutionnels.

### **FAREWELL COMRADES !**

*The end of the Soviet Empire... The fall of communism as told by the men and women who lived it and provoked it.*

*In six films the gigantic 16-year process is told chronologically:*

- 1 **THE FRAGILE BALANCE** (1975-1980)
- 2 **THE SYMPTOMS OF THE ILLNESS** (1980-1985)
- 3 **THE GORBACHEV-MOMENT** (1985-1988)
- 4 **THE LOSS OF CONTROL** (1988-1989)
- 5 **THE ACCELERATION OF HISTORY** (1989)
- 6 **THE END OF THE USSR** (1990-1991)

*An international cross-media event with the TV series, the web format and mobile application, the book, the exhibition and a series of events in collaboration with institutional partners.*

## LES COMBATTANTS DE L'OMBRE

RÉALISATEUR : BERNARD GEORGE  
 PRODUCTION : CINÉTÉVÉ, ECPAD  
 6 X 52'



Entre 1939 et 1945, alors que le III<sup>e</sup> Reich étend son ombre sur la majeure partie du continent européen, des hommes et des femmes, qui refusent de plier devant la force et la barbarie, décident de se battre...  
 De Paris à Varsovie, d'Athènes à Copenhague, ils font le choix de résister et mettent tout en œuvre pour combattre le nazisme.  
 La série Les Combattants de l'ombre racontent leur histoire

Épisode 1 - 1939-1941

**LES DIFFICILES DÉBUTS DE LA RÉSISTANCE**

Épisode 2 - 1941-1942

**LA RÉSISTANCE S'ORGANISE**

Épisode 3 - 1942-1943

**LA RÉSISTANCE FACE AU GÉNOCIDE**

Épisode 4 - 1943

**LA RÉSISTANCE SE RADICALISE**

Épisode 5 - 1943-1944

**LA RÉSISTANCE DANS LA TOURMENTE**

Épisode 6 - 1944 -1945

**ILLUSIONS ET DÉSILLUSIONS DE LA RÉSISTANCE**

Les Combattants de l'ombre est un événement global media qui, par le biais de témoignages exceptionnels, offre une vision inédite de la Résistance européenne.

Avec la série documentaire, un programme web, un livre, un coffret DVD, des journées d'études et une exposition : Les différents supports, construits chacun autour d'une narration spécifique, participent à une réflexion globale sur l'engagement.

**SHADOW FIGHTERS** *Between 1939 and 1945, as the Third Reich's dark shadow stretched over much of the European continent, certain men and women refused to give in to the forces of barbarism and decided to fight back.*

From Paris to Warsaw and from Athens to Copenhagen, they chose to join local resistance movements and employ whatever means they could to combat Nazism.

Shadow Fighters tell their Story

Episode 1 - 1939-1941

**THE DIFFICULT BEGINNING OF THE RESISTANCE**

Episode 2 - 1941-1942

**ORGANISED RESISTANCE**

Episode 3 - 1942-1943

**RESISTANCE IN FRONT OF THE GENOCIDE**

Episode 4 - 1943

**RADICALIZATION OF THE RESISTANCE MOVEMENT**

Episode 5 - 1943-1944

**THE RESISTANCE IN TORMENT**

Episode 6 - 1944 -1945

**ILLUSIONS AND DISILLUSIONMENT OF THE RESISTANCE**

Shadow Fighters is a global media event which, through a collection of extraordinary witness accounts, offers a fresh look at the European resistance movement.

With the documentary series, the web program, the DVD Box-set, the book, historical seminars and the exhibition: The various media platforms, each using a specific narrative approach, contribute to an overall reflection on what it meant to enlist in resistance cells.



## COLLECTION LES GARS ET LES FILLES

Six premiers films originaux, inventifs, chaleureux et parfois drôles, pour regarder les Gars et les Filles d'aujourd'hui avec un œil frais et vif.

■ *Six original first films—inventive, warm and sometimes funny—take a look at the Guys and Girls of today with a fresh, lively eye.*

### AUX BORDS

RÉALISATRICE : EVE DUCHEMIN  
PRODUCTION : LES FILMS GRAIN DE SABLE  
52'

Sabrina, 20 ans, est élève aide-soignante, apprentie amoureuse, mais aussi danseuse novice dans une boîte de nuit. Elle est sur le fil, dans la beauté et la violence de Marseille, entre les hommes de sa famille et son amour, entre enfance et âge adulte.

■ *Sabrina, 20 years old, is a student nursing auxiliary, an apprentice at love as well as a novice dancer in a nightclub. In the beauty and violence of Marseilles, she is on the edge, between the men of her family and her love, between childhood and adulthood.*



EVE DUCHEMIN

### CET HOMME-LÀ EST UN MILLE-FEUILLES

RÉALISATRICE : PATRICIA MORTAGNE  
PRODUCTION : LES FILMS D'ICI  
52'

Xavier, le père, a quitté Dominique (la mère) pour François (un homme) qu'il a ensuite quitté pour Guillaume (un homme plus jeune). Xavier a trois enfants. La combinaison finale n'est pas si simple. Une comédie de mœurs surprenante.

■ *Xavier, the father, left Dominique (the mother) for François (a man) whom he subsequently left for Guillaume (a younger man). Xavier has three children. The final combination is not all that simple. A surprising comedy of manners.*



DR

### NOS FIANÇAILLES

RÉALISATRICES : CHLOÉ MAHIEU ET LILA PINELL  
PRODUCTION : THE FACTORY  
52'

Fleur, Thibaud, Joseph, Frédéric, des jeunes pas tout à fait comme les autres. Membres de la communauté catholique traditionaliste de Saint Nicolas du Chardonnet à Paris, ils font leur apprentissage spirituel, politique et... amoureux.

■ *The life of young people in the traditionalist Catholic community and their initiation into spiritual and social matters and... love.*



DR

## ARMAND 15 ANS L'ÉTÉ

RÉALISATEUR : BLAISE HARRISON  
 PRODUCTION : LES FILMS DU POISSON  
 52'

QUINZAINE DES RÉALISATEURS, COURTS MÉTRAGES, CANNES 2011

Armand, 15 ans. Un peu plus gros que les autres, un peu plus mal que les autres, trop près des filles, mais pas aussi près qu'il le faudrait. Et bourré des questions qu'on se pose à cet âge où ce qui semblait évident – le corps, les relations avec les autres – ne vont plus de soi.

■ *Summer growing up Armand is 15. He is a bit fatter than the others, a bit less at ease than the others, too close to the girls but not as close as it would take. And full of the questions one asks oneself at this age when what was taken for granted – the body, relations with others – is no longer self-evident.*



DR

## PLEURE MA FILLE, TU PISSERAS MOINS !

RÉALISATRICE : PAULINE HOROVITZ  
 PRODUCTION : QUARK PRODUCTIONS  
 52'

Un petit théâtre familial déjanté qui revisite un univers de règles non écrites sur le masculin et le féminin, d'anecdotes cent fois répétées et de rôles préétablis transmis sous le manteau.

■ *A small, off-beat family theatre reinterprets a universe of unwritten rules on masculinity and femininity, with anecdotes repeated a hundred times and pre-established roles passed on in a sly.*



DR

## UN TRUC DE MEUFS

RÉALISATRICE : DELPHINE DHILLY  
 PRODUCTION : ZADIG PRODUCTIONS  
 52'

Une classe d'anglais dans un IUT de Villeteuse : dans un contexte social où la liberté par rapport aux modèles (familiaux mais aussi fantasmés via la culture populaire des séries américaines) se négocie dur, les jeux de rôles révèlent de manière vivante et drôlatique une vision de la société et des rôles féminins / masculins.

■ *An English class in a Villeteuse polytechnic: in a social context where freedom in relation to models (familial as well as those fantasised about via the popular culture of American TV series) is negotiated hard, role play reveals a vision of society and male / female roles in a humorous, lively way.*



ZADIG PRODUCTIONS - DELPHINE DHILLY - 2010

## QUELQUES MIETTES POUR LES PAUVRES

RÉALISATRICE : DEEPA BHATIA  
PRODUCTION : MISTRAL MOVIES, OKTOBER ET YLE  
52'

Sainath, journaliste indien passionné, parcourt depuis 20 ans les campagnes les plus pauvres de l'Inde pour dénoncer la misère et les suicides des paysans.

**NERO'S GUEST** *For twenty years, Sainath, an impassioned Indian journalist, has been travelling round the poorest rural areas of India to denounce the misery and suicides of peasants.*



MISTRAL MOVIES

## EN PRÉPARATION COLLECTION UNE PLACE AU SOLEIL

Une collection de 6 premiers films documentaires de 52 minutes qui explorent le présent, à travers les questions d'argent, de travail et de statut social, et qui va à la rencontre des gens sur un mode décalé et humoristique, en privilégiant une scénarisation du «réel».

■ *A collection of six first 52 minutes documentary films exploring the present through the issues of money, work and social position and seeking to meet people in an unusual, humoristic way, favouring a scripting of 'reality'.*

### AU SECOURS, J'AI GAGNÉ AU LOTO

RÉALISATEUR : SALVATORE LISTA  
PRODUCTION : AVENUE B PRODUCTIONS

### CASIMIR, CHASSEUR DE TÊTES

RÉALISATRICE : CÉCILE MILLE  
PRODUCTION : PROGAM 33

### DAYANA MINI MARKET

RÉALISATRICE : FLORIANE DEVIGNE  
PRODUCTION : SISTERS FILMS

### ET MON FILS, JE PEUX LE DÉSHÉRITER ?

RÉALISATEUR : JEAN-MARC MANIVET  
PRODUCTION : AGAT FILMS

### FRISSON GAGNANT

RÉALISATEURS : GASPARD HIRSCHI ET EMMANUEL LAUTRÉAMONT  
PRODUCTION : LES FILMS GRAIN DE SABLE

### J'AURAI VOULU ÊTRE UN TRADER

RÉALISATEUR : FRANÇOIS-XAVIER DROUET  
PRODUCTION : LES BONS CLIENTS

## LE CIEL EN BATAILLE

RÉALISATEUR : RACHID B.  
 PRODUCTION : NORD-OUEST DOCUMENTAIRES  
 43'

Au chevet de son père malade, Rachid B. rappelle ses souvenirs les plus forts, ceux qui, tour à tour, l'ont construit ou conduit au pire. De son enfance au Maroc, de l'évocation de son homosexualité, de son rejet de la religion chrétienne jusqu'à sa récente conversion à l'islam, il nous livre avec franchise le récit de sa vie.

**WILD SKY** *At his sick father's bedside, Rachid B. recalls his strongest memories, those which, in the course of his life constructed him or drove him to the worst. From his childhood in Morocco to recollections of his homosexuality and rejection of Christianity, right up to his recent conversion to Islam, he gives an honest account of his life.*



NORD-OUEST DOCUMENTAIRES

## ELEPHANT & CASTLE

RÉALISATEUR : ENRICA COLUSSO  
 PRODUCTION : LES FILMS D'ICI  
 90'

Aujourd'hui même à Londres, au cœur d'une capitale aux allures de cartes postales qui voit se croiser les «people» tendance et la génération Erasmus d'Europe, se joue le destin de tout un quartier populaire issu dans les années 50 des utopies d'un Etat et voué à la destruction.

■ *At this very moment in London, at the heart of a postcard capital that witnesses trendy celebrities rubbing shoulders with the Erasmus generation of Europe, the fate of a whole working-class neighbourhood is being played out: originating from State utopias in the 1950s, it now faces destruction.*



ENRICA COLUSSO

## ENTERTAINMENT PARK

RÉALISATRICE : ELÉONORE WEBER  
 CO-AUTEUR : PATRICIA ALLIO  
 PRODUCTION : ATOPIC  
 60'

Au Mexique, les habitants du village d'Alberto mettent en scène chaque semaine le passage illégal de la frontière comme s'il s'agissait d'une activité touristique banale, un jeu de rôle grandeur nature.

■ *Every week, the inhabitants of the village of Alberto (Mexico) stage illegal border crossing as if this were a banal tourist activity, a life-sized game of role-playing.*



EMMANUEL VALETTE

## EXERCICES DE DISPARITION

RÉALISATEUR : CLAUDIO PAZIENZA  
 PRODUCTION : KOMPLOT FILMS ETC., QUARK PRODUCTIONS  
 48'

Le Réalisateur et le Philosophe entreprennent un voyage burlesque et surréaliste pour « éprouver » la réalité du monde des vivants et celui des disparus.

**VANISHING EXERCICES** *The Filmmaker and the Philosopher set off on a comical, surrealistic journey to 'feel' the reality of the world of the living and that of the dead.*



KOMPLOT FILMS ETC.

## GRANDIR SEULES

RÉALISATEUR : WANG BING  
 PRODUCTION : ALBUMS PRODUCTIONS, CHINESE SHADOWS  
 120'

La vie d'une famille paysanne dans un village des montagnes du Yunan. Comment survivre à l'écart de la civilisation et rester humains, proches.

■ *The life of a peasant family in a village in the Yunnan mountains of China, isolated from civilisation but surviving and remaining human and close.*



DR

## JE NE SUIS PAS VENUE FAIRE DES HISTOIRES

RÉALISATEURS : MARIE SEURAT ET JACQUES FIESCHI  
 PRODUCTION : LES FILMS D'ICI  
 90'

La réalisatrice Marie Seurat décide après vingt ans d'exil à Paris de retourner vivre à Damas et d'y rechercher une maison au cœur de la vieille ville. Une évocation personnelle et historique des transformations de Damas depuis les années cinquante.

■ *After twenty years of exile in Paris, filmmaker Marie Seurat decides to go back to live in Damascus and look for a house in the centre of the old city. A personal and historical evocation of the changes in Damascus since the 1950s.*



FILMS D'ICI

## LA MAISON DE MA GRAND-MÈRE

RÉALISATRICE : NAOMI KAWASE  
 PRODUCTION : KUMIE INC.  
 70'

En accompagnant sa grand-mère adoptive dans les derniers jours de sa vie, Naomi Kawase poursuit son œuvre qui interroge de manière intense et existentielle sa relation à la vie et à la création.

**MY GRAND MOTHER'S HOUSE** *In accompanying her adoptive grandmother during the last days of her life, Naomi Kawase continues her work of questioning her relation to life and creation in an intense, existential way.*



DR

## MEKONG HOTEL

RÉALISATEUR : APICHA TPONG WEERASETHAKUL  
 PRODUCTION: KICK THE MACHINE FILMS, ILLUMINATIONS FILMS  
 60'

Evocation poétique de la vie du fleuve Mékong qui fut une artère vitale irrigant cette Asie du Sud, moite, troublante et prospère. C'était avant les guerres, les régimes communistes, les inondations et les épidémies...

■ *A poetic evocation of life on the Mekong River, which was a vital artery irrigating this muggy, disturbing and prosperous Southern Asia. But that was before the wars, the Communist regimes, the floods and epidemics...*



DR

## POUSSIÈRES D'AMÉRIQUE

RÉALISATEUR : ARNAUD DES PALLIÈRES  
 PRODUCTION : LES FILMS HATARI  
 98'

Une histoire cinématographique et subjective de l'Amérique qui mêle images d'archives privées, textes historiques et romanesques, petites et grande histoire(s).

**AMERICAN DUST** *A subjective film history about America, combining images from private archives, historical and fictional texts, large and small (hi)stories.*



LES FILMS HATARI

## RAVIOLI, LA BOÎTE À RÊVES

RÉALISATRICE : KATJA GAURILOFF  
 PRODUCTION : OKTOBER OY  
 90'

Au fil des 40000 km que traversent les ingrédients d'une boîte de raviolis, à quoi rêvent les ouvriers qui les fabriquent ?

**CANNED DREAMS** *And what if a tin of food concealed human treasures: these voices of labourers scattered round Europe, along the road movie that converges on the neighbourhood mini-market?*



DR

## ST QUAY PORTRIEUX – BRETAGNE

RÉALISATEUR : ROSS MCELWEE  
 PRODUCTION : ST QUAY FILMS  
 90'

Le réalisateur américain Ross McElwee revient en Bretagne : pas tant pour le voyage que pour quelques réminiscences de sa jeunesse et le questionnement de sa paternité.

■ *American filmmaker Ross McElwee goes back to Brittany – not so much for the journey as for a few reminiscences of his youth and the questioning of his paternity.*



STOUAYFILMS-ROSS MCELWEE

## LES YATZKAN

RÉALISATRICE : ANNA-CÉLIA KENDALL  
 PRODUCTION : IDÉALE AUDIENCE  
 90'

Histoire d'une lignée, celle des Yatzkan, en partant de la benjamine aux prises avec l'héritage de sa mère Tiya, et dénouant les fils pour remonter à son grand-père Shmuel-Yacov.

**THE YATZKANS** *The history of a line, that of the Yatzkans, starting with the youngest daughter, battling with her mother Tiya's inheritance, catching and untying the thread of memory back to her grandfather Shmuel-Yacov.*



DR

## COLLECTION **GRAND'ART**

RÉALISATEUR : HECTOR OBALK  
 PRODUCTION : ESTHO NEWS ET P. PROD  
 SÉRIE D'ÉMISSIONS DE 26'

**Disponible en DVD - édition ARTE**

Le filmage direct des œuvres avec un parti pris volontairement subjectif. Une « démonstration esthétique » sur les grands noms de l'histoire de la peinture. La collection de 7 numéros déjà produits s'enrichit de 3 nouvelles productions :

■ *The live filming of artworks with an intentionally subjective point of view. An 'aesthetic demonstration' on the great names in the history of painting. The collection of seven numbers already produced is enriched by 3 new productions:*

**CARAVAGE**

**BACON**

**REMBRANDT**



DR

## COLLECTION **PHOTO**

RÉALISATEUR : STAN NEUMAN  
 PRODUCTION : CAMÉRA LUCIDA PRODUCTIONS  
 SÉRIE D'ÉMISSIONS DE 26'

Après un premier numéro consacré à la Photographie Surréaliste, la collection prend son envol avec 6 nouvelles productions :

■ *After a first film devoted to Surrealist Photography, the series takes off with six new productions:*

**LES PRIMITIFS DE LA PHOTOGRAPHIE, 1850-1860**

**LA PHOTOGRAPHIE PICTORIALISTE, 1890-1910**

**LA PHOTOGRAPHIE MODERNISTE, 1920-1930**

**LA PHOTOGRAPHIE DE PRESSE, 1930-1960**

**LA PHOTOGRAPHIE MISE EN SCÈNE, 1960 À NOS JOURS**

**LA NOUVELLE PHOTOGRAPHIE OBJECTIVE ALLEMANDE**



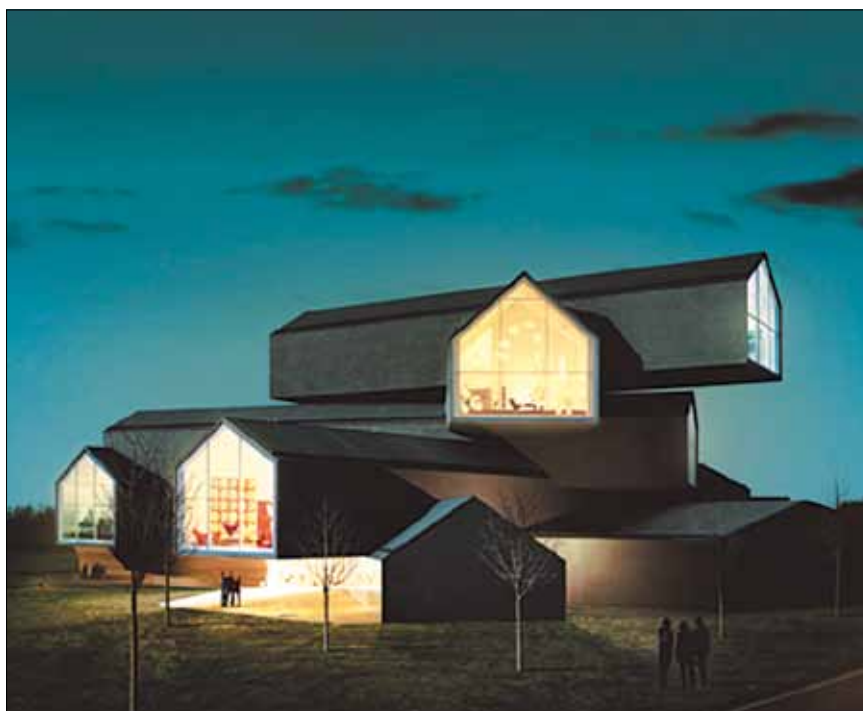
JEAN-PIERRE MARCHAND

## COLLECTION ARCHITECTURES

DIRECTION ARTISTIQUE : RICHARD COPANS ET STAN NEUMANN  
 PRODUCTION : LES FILMS D'ICI

AVEC LA DIRECTION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE,  
 LE CENTRE POMPIDOU, LE MUSÉE DU LOUVRE,  
 LA CITÉ DE L'ARCHITECTURE ET LE MUSÉE D'ORSAY  
 SÉRIE D'ÉMISSIONS DE 26'

Disponible en DVD - édition ARTE



VITRA HAUS / DR

Les grands bâtiments de l'architecture, depuis les prototypes de la modernité des siècles derniers jusqu'aux créations les plus novatrices d'aujourd'hui.

**Une collection de 43 numéros auxquels s'ajoutent 8 nouvelles productions :**

■ *The great masterpieces of architecture, from the prototypes of modernity from the past few centuries up to today's most innovative creations.*

**A collection of 43 episodes to which we add eight new productions:**

**L'UNIVERSITÉ CACHÉE DE SÉOUL**  
de Dominique Perrault

**LA BIBLIOTHÈQUE SAINTE-GENEVIÈVE**  
de Henri Labrouste

**LE CIMETIÈRE D'IGUALADA**  
d'Éric Miralles et Carmen Pinos

**L'ÉGLISE NOTRE-DAME DU RAINCY**  
d'Auguste Perret

**LE CENTRE NATIONAL DE LA DANSE À PANTIN**  
d'Antoinette Robain et Claire Guieysse

**LA CITADELLE DE LILLE**  
de Vauban

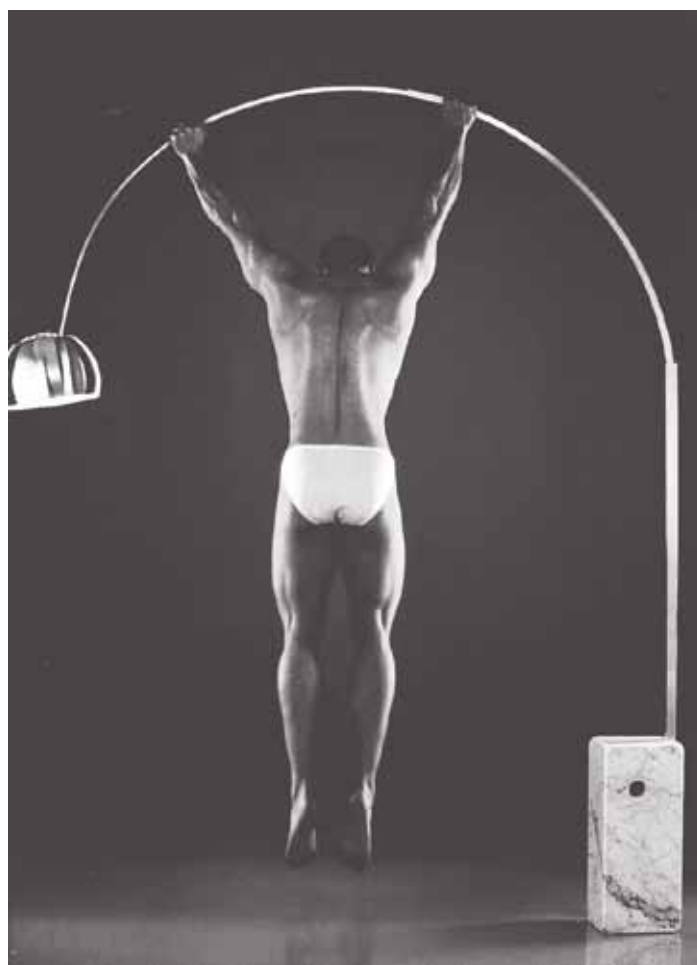
**LA MAISON VITRA**  
de Herzog et De Meuron

**L'HÔTEL ROHAN-SOUBISE**  
de Delamair et Boffrand

COLLECTION **DESIGN**

RÉALISATION : ANNA-CÉLIA KENDALL, HÉLÈNE GUÉTARY, DANIELLE SCHIRMAN  
 PRODUCTION : LOBSTER FILMS AVEC LE CENTRE POMPIDOU  
 SÉRIE D'ÉMISSIONS DE 26'

Disponible en DVD - édition ARTE



LAMPE ARCO / DR

Un voyage dans l'histoire du siècle à travers les objets industriels, esthétiquement et technologiquement innovants, qui l'ont marqué.

**La collection de 28 numéros déjà produits s'enrichit de 6 nouvelles productions :**

■ *A journey through the history of the century via the aesthetically and technologically innovative industrial objects that marked it.*

***The collection of 28 numbers already produced is expanded by six new productions:***

**LA CUISINE DE FRANCFORT**  
de Margarete -Schütte-Lihotzky

**LES LAMPES NOIRES**  
de Serge Mouille

**LA GUITARE STRATOCASTER**  
de Clarence Leonidas Fender

**LA POUSSETTE CANNE B-01**  
de Owen Maclaren

**LE FAUTEUIL BARCELONA**  
de Ludwig Mies Van der Rohe

**LE MEUBLE POUR ENFANT LC16**  
de Le Corbusier

## ÉCLATS D'ISLAM : LE TAPIS DE CRACOVIE

RÉALISATEURS : VALERY GAILLARD ET ELISABETH KILEDJIAN  
PRODUCTION : LES FILMS D'ICI  
26'

Le tapis de Cracovie est un tapis persan d'environ 4 mètres sur 4 entré dans les collections françaises à la suite du don d'un philanthrope éclairé, au tout début du XXe siècle.

■ *The Krakow carpet, a Persian rug measuring approximately 4 x 4 m, entered the French collections following a donation from an enlightened philanthropist at the very beginning of the 20th century.*



2007 MUSÉE DU LOUVRE / ETIENNE REVAULT

## MARSEILLE CHAMP CONTRE CHAMP

RÉALISATEUR : ALAIN JAUBERT  
PRODUCTION : 13 PRODUCTIONS  
26'

Une exploration du Port de Marseille à travers deux œuvres majeures du peintre Joseph Vernet (1714-1789). Du quai des Belges au Pharo, ces toiles témoignent avec passion du siècle des Lumières.

■ *An exploration of the Port of Marseilles through two major works by the painter Joseph Vernet (1714-1789). From the Quai des Belges to the Pharo, these canvasses bear passionate witness to the Age of Enlightenment.*



DR

## AGNÈS DE CI DE LÀ VARDA

RÉALISATRICE : AGNÈS VARDA  
 PRODUCTION : CINÉ TAMARIS  
 UNE SÉRIE EN 5 ÉPISODES DE 45'

Une série de chroniques filmées et commentées par Agnès Varda à l'occasion de ses voyages : vendeuses de sauce à Mexico, pêcheurs de Sète, peintres aussi célèbres que Soulages ou Boltanski, ou encore Monsieur Bouton de Lyon, Kiki Crève-cœur de Bruxelles, Manuel de Oliveira au Portugal, une balayeuse avec un bigoudi ou une journaliste chauve... Ce mélange cher à Varda de simples gens et d'artistes. C'est du cinéma signé Agnès Varda.

■ *A series of chronicles filmed and commented on by Agnès Varda in the course of her travels: sauce-sellers in Mexico City; fishermen of Sète; such famous painters as Soulages or Boltanski; Monsieur Bouton (Mr Button) of Lyon; Kiki Crève-cœur of Brussels; director Manuel de Oliveira in Portugal; then a road-sweeper in curlers or a bald female journalist... a mixture of everyday people and artists such as Varda likes. This is cinema signed Agnès Varda.*



CINÉ TAMARIS / CHRISTOPHE VALLAUX

## MYSTÈRES D'ARCHIVES

AUTEUR ET DIRECTEUR DE COLLECTION : SERGE VIALLET  
 RÉALISATEURS : SERGE VIALLET, JULIEN GAURICHON, PIERRE CATALAN  
 PRODUCTION : INA  
 UNE COLLECTION DE 30 X 26'

**Première et deuxième saisons disponibles en DVD,  
 édition ARTE - INA**

« Les images racontent des histoires. Nous racontons l'histoire des images »

**MYSTERIES IN THE ARCHIVES** "The images tell a story. We uncover the story of those images"

**3<sup>e</sup> saison**

**1897 LE VOYAGE DU PRÉSIDENT FÉLIX FAURE**

**1936 JEUX OLYMPIQUES À BERLIN**

**1939 CHARLIE CHAPLIN TOURNE « LE DICTATEUR »**

**1941 GANDHI FILE SON COTON**

**1945 LA REDDITION DU JAPON**

**1945 OUVERTURE DES CAMPS**

**1945 RÉUNIONS SECRÈTES À YALTA**

**1961 YURI GAGARINE DE RETOUR DE L'ESPACE**

**1981 TÉHÉRAN, LIBÉRATION DES OTAGES AMÉRICAINS**

**2001 ASSASSINAT EN AFGHANISTAN DU COMMANDANT  
 AHMED CHAH MASSOUD**



8

## LA CHAMADE

RÉALISATEUR : LOÏC PRIGENT  
PRODUCTION : STORYBOX PRESS

### Projet de série documentaire de 45 minutes

Un projet consacré au « cœur qui bat », à l'Amour sous toutes ses formes. Chaque semaine, nous montrerons la passion, le bonheur, la joie, la tristesse aussi parfois... la réalité documentaire de ce que l'humanité entière a en commun : aimer et être aimé et les joies et difficultés qui vont avec.

#### ■ Project for a 45-minute documentary series

*A project devoted to 'the beating heart', to Love in all its forms. Every week, we shall show passion, happiness, joy and sometimes also sadness, the documentary reality of what all of mankind has in common: loving and being loved, and the joys and difficulties that go with it.*



DR

## COMBIEN TU M'AIMES ?

RÉALISATEUR : À DÉTERMINER  
PRODUCTION : ZADIG PRODUCTIONS  
90'

Un évènement cross media qui propose une cartographie moderne et divertissante de la rencontre amoureuse, confrontant statistiques sérieuses et dérisoires, sociologie et réalité.

■ *A cross-media event proposing a modern, entertaining cartography of the amorous encounter, comparing serious and laughable statistics, sociology and reality.*



DR

## KHROUCHTCHEV CONQUIERT L'AMÉRIQUE

RÉALISATEUR : ROBERT STONE  
PRODUCTION : PDJ PRODUCTION  
52'

Le récit d'un des épisodes les plus étranges de la guerre froide : la tournée américaine effectuée en septembre 1959 par Nikita Khrouchtchev, dirigeant de l'URSS de 1958 à 1964.

■ *The narrative of one of the strangest episodes of the cold war: the American tour made in September 1959 by Nikita Khrushchev, leader of the USSR from 1958 to 1964.*



DR

## INDE : UNE PUISSANCE ÉMERGÉE

RÉALISATEUR : LAURENT JAOUI  
 AUTEURS: SERGE GORDEY ET MAX-JEAN ZINS  
 PRODUCTION : ALEGRIA  
 90'

Une fresque socio-historique, prodigieuse et contemporaine de l'Inde, portant sur la période de l'Indépendance du pays jusqu'à aujourd'hui. Comment l'Inde est-elle devenue, en un demi-siècle, une puissance à la fois morale et politique, économique et stratégique? Que veut faire l'Inde de cette puissance ?

■ *A prodigious, contemporary socio-historic fresco of India covering the period from the country's Independence up to the present day. How did India become a power both moral and political, economic and strategic in a half-century? What does India plan on doing with this power?*



CORBIS

## LA JEUNESSE A-T-ELLE UNE HISTOIRE ?

RÉALISATEURS : CÉDRIC KLAPISH ET JACQUES ROYER  
 PRODUCTION : INA  
 90'

À la fois âge de la vie et catégorie sociale, la jeunesse est à la fois stigmatisée et portée aux nues. Cédric Klapish part en quête de la "Jeunesse" avec tendresse et humour.

■ *Both a stage in life and a social category, youth is simultaneously stigmatised and praised to the skies. Cédric Klapish sets off on a quest of youth with tenderness and humour.*



JÉRÔME PLON

À raison de trois longs métrages par an, l'ambition est de porter avec art et passion le Réel sur grand écran, en se concentrant sur des projets exceptionnels et radicaux dans leurs enjeux, leur écriture et leur approche filmique.

*At the rate of three feature-length films per year, the ambition is to document reality and bring it to the big screen with art and passion, concentrating on exceptional projects that are radical in their stakes, writing and way of filming.*

## L'APPRENTI

RÉALISATEUR : SAMUEL COLLARDEY  
CO-AUTEUR : CATHERINE PAILLE  
PRODUCTION : LAZENNEC & ASSOCIÉS  
85'  
PRIX LOUIS DELLUC DU MEILLEUR PREMIER FILM 2008

Mathieu, 15 ans, élève au lycée agricole, part faire son apprentissage d'une année auprès de Paul, dans une ferme isolée du Jura.

**THE APPRENTICE** Mathieu, a 15-year-old student at an agricultural school, goes to spend his year-long apprenticeship with Paul on an isolated farm in the Jura region of eastern France.



LAZENNEC &amp; ASSOCIÉS

## CAVALIERS SEULS

RÉALISATEURS : DELPHINE GLEIZE ET JEAN ROCHEFORT  
PRODUCTION : FLACH FILM ET BALTHAZAR PRODUCTIONS  
90'

Un ancien champion international du saut d'obstacle, devenu infirme, entraîne jusqu'à son dernier souffle un jeune cavalier de 18 ans promis à une grâce inouïe...

**LONELY RIDERS** Up until his last breath, a former international show-jumping champion who had become handicapped trains a young 18-year-old rider destined to incredible grace...



PRODUCTIONS BALTHAZAR &amp; FLACHFILM

## CLEVELAND CONTRE WALL STREET

RÉALISATEUR : JEAN-STÉPHANE BRON  
PRODUCTION : LES FILMS PELLÉAS  
98'  
QUINZAINE DES RÉALISATEURS, CANNES 2010

Cleveland-USA, le « ground zero » de la crise des subprimes. Poursuivie par les huissiers, la population réclame justice.

**CLEVELAND VERSUS WALL STREET** Cleveland, Ohio, the 'ground zero' of the sub-primes crisis. Pursued by the bailiffs, the population demands justice.

QUINZAINE  
DES RÉALISATEURS  
Société des réalisateurs de films  
CANNES 2010



CHRISTOPHER FIRST

## DES JEUNES GENS MÖDERNES 2.0

RÉALISATEUR : JÉRÔME DE MISSOLZ  
 CO-AUTEUR : JEAN-FRANÇOIS SANZ  
 PRODUCTION : LOVE STREAMS PRODUCTIONS AGNÈS B.  
 97'  
 QUINZAINE DES RÉALISATEURS, SÉANCES SPÉCIALES,  
 CANNES 2011

QUINZAINE  
 DES RÉALISATEURS  
 Société des réalisateurs de films  
 CANNES 2011

Un légendaire critique rock des années 70 prend possession d'une bande de jeunes noctambules dans la nuit d'aujourd'hui. De Paris à Pékin en passant par New York, Montréal et Hong Kong, déferle alors une vague onirique à la Burroughs, où passés sensuels et futurs urbains se confondent comme les peaux d'un nœud de serpents dans un délire de musiques d'aujourd'hui et d'alors.

**KIDS OF TODAY** *A legendary 70's rock critic takes hold of a group of young counter-culturalist. From Paris to Beijing, by way of New York, Montreal and Hong Kong, the nightdwellers ride a William Burroughsy wave. As the decadent pasts and urban futures interlace, music from yesterday and today pave a revolutionary road.*



DR

## L'ENTENTE CORDIALE

RÉALISATEUR : HUBERT SAUPER  
 PRODUCTION : ADELANTE FILMS  
 90'

Un « plane-movie » à la rencontre des peuples d'Afrique par le réalisateur du film « Le cauchemar de Darwin ».

■ *Friendly agreement* *A 'plane-movie' in search of the peoples of Africa, by the director of the film Darwin's Nightmare.*



HUBERT SAUPER

## FIX ME

RÉALISATEUR : RAED ANDONI  
 PRODUCTION : LES FILMS DE ZAYNA ET ROUGE INTERNATIONAL  
 98'

Une plongée dans les profondeurs insondées de l'âme d'un cinéaste palestinien.

■ *A journey into the unfathomed depths of a Palestinian filmmaker's soul.*



DAR FILMS / MATHIEU CAUVILLE

## JE SUIS VENU VOUS DIRE...

RÉALISATEUR : PIERRE-HENRY SALFATI  
 PRODUCTION : ZETA PRODUCTIONS  
 90'

« Je ne veux pas qu'on m'aime. Mais je veux quand même ». Une autobiographie réinventée, du petit Lucien Ginsburg au grand Serge Gainsbourg, provocateur et cynique, « aquaboniste » et poète.

■ *"I don't want to be liked. But I still want." A reinvented autobiography, from the little Lucien Ginsburg to the great Serge Gainsbourg, agitator and cynic, 'futilist' and poet.*



JACQUES AUBERT

## MAISON DE LA RADIO

RÉALISATEUR : NICOLAS PHILIBERT  
 PRODUCTION : LES FILMS D'ICI  
 90'

Un film sur un média dont la matière même, les sons, est invisible. À la découverte d'un univers multiple et mystérieux où se retrouvent pour le meilleur, la communauté des auditeurs.

■ *A film about a medium whose very matter - the world of sounds - is invisible. Discover a multi-faceted, mysterious universe where the community of listeners gathers for the best.*



DR

## MON AMOUR

RÉALISATEUR : DAVID TBOUL  
 PRODUCTION : 13 PRODUCTION  
 100'

« J'irai cueillir pour toi des histoires, des histoires d'amour, d'amours disparus, d'amours vécus aussi. Je sillonnerai la France et durant ce voyage, pas un seul instant je ne t'oublierai.

Je rencontrerai des hommes et des femmes ; je rentrerai chez eux, sur la pointe des pieds, tu sais, je ne veux pas les déranger. Je te montrerai où et comment ils vivent, simplement. Je traverserai des paysages que tu n'avais jamais regardés de cette façon... »

■ *'I shall go gather stories for you: love stories, stories of vanished loves, and of lived loves, too. I shall travel all over France and during this journey, not one single instant will I forget you. I will meet men and women; I will go home with them, on tiptoe, you know—I don't want to disturb them. I will show you where and how they live, simply. I will cross landscapes that you had never viewed in this way...'*



DR

## LA NUIT NOMADE

RÉALISATRICE : MARIANNE CHAUD  
 PRODUCTION : ZED  
 90'

À la rencontre des habitants des terres arides du Zaskar. Rien que de l'essentiel et du banal à la fois, approché avec une grande délicatesse et qualité d'écoute, par une cinéaste à la sensibilité à fleur de peau.

■ *Setting out to meet the inhabitants of the arid lands of Zaskar (India). Nothing but what is both essential and banal, approached with great delicacy by an especially sensitive filmmaker who knows how to listen attentively.*



ZED

## L'ŒIL DE L'ASTRONOME

RÉALISATEUR : STAN NEUMANN  
 PRODUCTION : LES FILMS D'ICI  
 90'

À Prague en 1610, l'astronome impérial Johannes Kepler explore le ciel durant 10 nuits avec le premier télescope de Galilée : une révolution scientifique sur la toile de fond d'intrigues de palais.

■ *In 1610 in Prague, the imperial astronomer Johannes Kepler explored the sky for 10 nights with Galileo's first telescope: a scientific revolution against the background of palace intrigues.*



DR

## LES PLAGES D'AGNÈS

RÉALISATRICE : AGNÈS VARDA  
 PRODUCTION : CINÉ TAMARIS  
 110'  
 CÉSAR DU MEILLEUR FILM DOCUMENTAIRE,  
 2009

Un autoportrait en miroirs, d'hier, d'aujourd'hui et de demain, de la cinéaste Agnès Varda.

**THE BEACHES OF AGNÈS** *Filmmaker Agnès Varda's self-portrait in mirrors, of yesterday, today and tomorrow.*



CINÉ TAMARIS 2008

## RACHEL

RÉALISATRICE : SIMONE BITTON  
 PRODUCTION : CINÉ SUD PROMOTION  
 100'

Une enquête rigoureuse sur la mort d'une jeune pacifiste américaine écrasée par un bulldozer israélien dans la bande de Gaza, doublée d'une méditation sur la jeunesse et l'engagement.

■ *A rigorous investigation into the death of a young American pacifist, crushed by an Israeli bulldozer in the Gaza Strip, coupled with a meditation on youth and involvement.*



ISM / CINE-SUD PROMOTION

## RETOUR EN NORMANDIE

RÉALISATEUR : NICOLAS PHILIBERT  
 PRODUCTION : LES FILMS D'ICI ET MAIA FILMS  
 108'  
 HORS COMPÉTITION - SÉANCES SPÉCIALES,  
 CANNES 2007

Retrouvailles 30 ans après, avec les comédiens non professionnels de « Moi, Pierre Rivière... », un célèbre cas de parricide étudié par Michel Foucault et porté à l'écran par René Allio.

**BACK TO NORMANDY** *A reunion, 30 years later, with the non-professional actors of Moi, Pierre Rivière..., a famous case of parricide studied by Michel Foucault and brought to the screen by René Allio.*



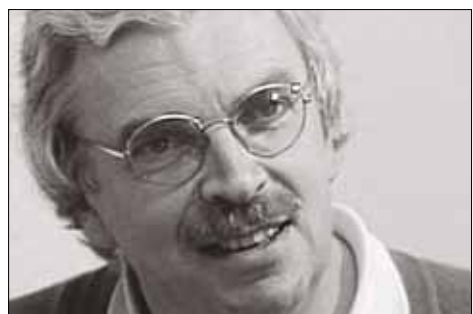
LES FILMS D'ICI

## TOSCAN

RÉALISATRICE : ISABELLE PARTIOT-PIERI  
 PRODUCTION : BONNE PIOCHE  
 87'  
 CANNES CLASSICS, 2010

Un portrait du producteur, cinéaste Toscan du Plantier... Le film reconstitue à partir de plusieurs centaines d'interviews et sur presque 30 ans, le puzzle de cette pensée extraordinairement fidèle à elle-même, issue d'une réelle culture dont il a irrigué le cinéma, sous des dehors de baladin flamboyant qui célébrait l'art et la vie comme une fête.

**TOSCAN, THE FRENCH TOUCH** *A portrait of the producer-filmmaker Daniel Toscan du Plantier... Based on several hundred interviews spanning nearly 30 years, the film reconstructs the puzzle of this thinking, extraordinarily true to itself, stemming from a real culture with which he irrigated cinema, behind the façade of a flamboyant strolling player who celebrated art and life like a fête.*



INA 2010

## TOUS AU LARZAC

RÉALISATEUR : CHRISTIAN ROUAUD  
PRODUCTION : ELZEVIR FILMS

118'

HORS COMPÉTITION - SÉANCES SPÉCIALES,  
CANNES 2011



SÉLECTION OFFICIELLE  
HORS COMPÉTITION  
FESTIVAL DE CANNES

De 1971 à 1981, 10 ans de luttes et de solidarités, 10 ans d'inventions, de mobilisation, pour une victoire inespérée. L'une des plus belles et des plus populaires depuis mai 68. Filmée à hauteur d'hommes, l'histoire des « fous du Larzac ».

**LEADERSHEEP** 1971 to 1981: ten years of struggles and solidarity, ten years of inventions and mobilisation for an unhoped-for victory – one of the finest and most popular since May '68. Filmed at the right level for a man, the story of the 'madmen of Larzac'.



FLORENT VERDET - ELZEVIR FILMS

## WOMEN ARE HEROES

RÉALISATEUR : JR  
CO-AUTEUR : EMILIE ABINAL  
PRODUCTION : 27.11 PRODUCTIONS

80'

SEMAINE DE LA CRITIQUE, CANNES 2010



SEMAINE  
DE LA CRITIQUE  
CANNES 2010

Parce qu'elles sont très souvent les premières victimes en temps de guerre et quasiment abandonnées à leur sort en temps de paix, JR rend hommage à ces femmes qui malgré toutes les embûches de la vie gardent la force de se battre et l'espoir d'une vie meilleure.

Des favelas de Rio aux bidonvilles kenyans, en passant par les rues d'Inde et du Cambodge, un autre regard se pose sur leurs combats et leurs attentes.

Affichant leurs portraits via d'immenses collages sur les murs de leurs quartiers et villes, JR sublime ces destins hors-normes et met en avant ces personnalités fortes et émouvantes trop rarement reconnues à leur juste valeur.

■ *Because they are quite often the first victims in time of war, and practically abandoned to their fate in time of peace, JR pays tribute to these women who, despite all life's pitfalls, maintain the strength to fight and the hope of a better life. From the favelas of Rio to Kenyan slums, by way of the streets of India and Cambodia, another look at their struggles and expectations. Displaying their portraits in huge collages on the walls of their neighbourhoods and cities, JR sublimates these unusual destinies and puts in the forefront these strong, moving personalities, too rarely acknowledged for their true worth.*



DR

## GRAND FORMAT

### AFRIQUE, L'AMBITION CHINOISE

de Marc Francis et Nick Francis

Margaret Mead Award, Margaret Mead Film & Video Festival, New York, Etats-Unis (2010)

### L'ÂME EN SANG

de Olivier Morel

Finaliste du Grand Prix International URTI du Documentaire d'Auteur,  
Festival de Télévision de Monte-Carlo, Monaco (2011)

### LA CITÉ DES ROMS

de Frédéric Castaignède

Etoile de la SCAM, Paris, France (2010)  
European CIVIS Television Prize - Category Information, Allemagne (2010)

### SAINTE-ANNE, HÔPITAL PSYCHIATRIQUE

de Ilan Klipper

Prix SRG SSR idée suisse, Visions du réel, Suisse (2010)

### PÉTITION - LA COUR DES PLAIGNANTS

de Zhao Liang

Big Stamp (International Competition) et Movies That Matter Award,  
ZagrebDox, Croatie (2010)  
Documentary Edge Best Director (International),  
Documentary Edge Festival, Nouvelle-Zélande (2010)  
Prix spécial du Jury Documentaires de création  
et Grand Prix du Jury Étudiant,  
Festival International du Film des Droits de l'Homme de Paris, France (2010)  
Amnesty International Award, Thessaloniki Documentary Festival, Grèce (2010)  
Best Documentary, Tiburon International Film Festival, États-Unis (2010)  
Best Documentary (Humanitarian Awards for Documentaries),  
Hong Kong International Film Festival, Chine (2010)  
Mention (Human Rights Competition), BAFICI  
Buenos Aires Festival International de Cine Independiente, Argentine (2010)  
Mention spéciale, MARFICI  
Festival Internacional de Cine Independiente de Mar del Plata, Argentine (2010)  
Etoile de la SCAM, Paris, France (2010)

### HIMALAYA, LE CHEMIN DU CIEL

de Marianne Chaud

Nominé pour le César du Meilleur film documentaire, France (2010)  
Grand Prix, Trento Film Festival, Italie (2010)  
Prix de la catégorie Earth, Hory a Mesto, République Slovaque (2010)  
Prix du Président du Festival, Festival du film des Diablerets, Suisse (2010)  
Lessinia d'argento, Film Festival della Lessinia, Italie (2010)

### POUR TOUT L'OR DES ANDES

de Carmen Castillo

Prix spécial du jury,  
Festival International Del Nuevo Cine Latino Americano, La Havane, Cuba (2010)

---

## LUCARNE

### **EL SICARIO - ROOM 164**

**de Gianfranco Rosi et Charles Bowden**

Sélectionné à INPUT - International Public Television Conference, Visuel Ethics Session,  
Séoul, Corée du Sud (2011)

FIPRESCI Award Best Film Orizzonti and International Critics' Week / Biografilm Award / Premio  
Selezione Cinema.Doc: Selezione Cinema.Doc Venezia, Festival du film de Venise, Italie (2010)

City of Lisbon award for best feature documentary, DocLisboa, Lisbonne, Portugal (2010)

Honorable mention (Standard Readers' Jury Award), Viennale, Autriche (2010)

### **EXERCICES DE DISPARITION**

**de Claudio Paziienza**

Prix des jeunes, Cinéma du réel, Paris, France (2011)

### **SOUS LES DRAPEAUX**

**de Henry Colomer**

Award for Best Use of Footage in Factual Productions,  
FOCAL International Awards, Royaume-Uni (2010)

### **TERRITOIRE PERDU**

**de Pierre-Yves Vandeweerd**

Sélectionné au Forum, Berlinale, Allemagne (2011)

---

## INVESTIGATION

### **MAIN BASSE SUR LE RIZ**

**de Jean Crépu**

FIPA d'Or, Festival International de Programmes Audiovisuels, France (2010)

### **DÉCHETS : LE CAUCHEMAR DU NUCLÉAIRE**

**de Éric Guéret et Laure Noualhat**

Rocky Award for the Best Investigative & Current Affairs Program,  
BANFF World TV Festival, Canada (2010)

Etoile de la SCAM, Paris, France (2010)

Prix Greenpeace Suisse, Festival du film vert, Suisse (2010)

Hérisson d'argent, Festival International du Film Nature et Environnement, Grenoble, France (2010)

---

## SOCIÉTÉ

### **NERO'S GUEST (QUELQUES MIETTES POUR LES PAUVRES)**

**de Deepa Bhatia**

FIPRESCI Award et Festival Jury Special Mention, Mumbai International Film Festival  
for Documentary, Short and Animation Films, Inde (2010)

Honorable Mention, Indian Film Festival of Los Angeles, États-Unis (2010)

Best Documentary Feature, Cinestrat Film Festival, Espagne (2010)

Best documentary, Indian Film Festival of London, Royaume-Uni (2010)

Gold medal for Best Documentary (section Best Film : Non-Fiction , over 30),

Indian Documentary Producers Association Awards, Mumbai, Inde (2010)

---

## HISTOIRE

### **NAPLES, VILLE OUVERTE 1943-1948**

de Ben Hopkins

Mention spéciale (catégorie Special Prize 2010 - Italy through the eyes of the world),  
Prix Italia, Italie (2010)

### **PARIS 1919, UN TRAITÉ POUR LA PAIX**

de Paul Cowan

Best History Documentary Program, Gemini Awards, Canada (2010)

### **SHANGAÏ, LES ANNÉES FOLLES**

de Anne Riegel et Olivier Horn

Etoile de la SCAM, Paris, France (2010)

### **DISSIDENTS, LES ARTISANS DE LA LIBERTÉ**

de Ruth Zylberman

Award for Best Use of Footage in Factual Productions,  
FOCAL International Awards, Royaume-Uni (2011)

Prix du Projet de documentaire historique, Les rendez-vous de l'histoire, Blois, France (2010)

---

## CINÉMA DOCUMENTAIRE

### **LES PLAGES D'AGNÈS**

d'Agnès Varda

Best Documentary, Chlotrudis Awards, États-Unis (2010)

Outstanding Achievement in Direction, Cinema Eye Honors, États-Unis (2010)

Best nonfiction film,

National Society of Film Critics Awards, États-Unis (2010)

Best Documentary/Non-Fiction Film,

Los Angeles Film Critics Association, États-Unis (2010)

Silver Mayahuel, Festival Internacional de Cine en Guadalajara, Mexique (2010)

### **CLEVELAND CONTRE WALL STREET**

de Jean-Stéphane Bron

Nominé pour le César du Meilleur film documentaire, France (2011)

Meilleur documentaire, Prix du Cinéma Suisse Quartz (2011)

Mention spéciale du Jury «One Future Preis», Filmfest München, Allemagne (2010)

Prix du jury, Festival Paris Cinéma, France (2010)

### **FIX ME**

de Raed Andoni

Human Rights Selection Award, Buenos Aires Festival International de Cine Independiente, Argentine (2011)

World Cinema Documentary Competition, Festival du film de Sundance, États-Unis (2010)

Prix du public, FIDADOC, Agadir, Maroc (2010)

### **TOSCAN**

de Isabelle Partiot-Pieri

Audience Special Prize, Col Coa Film Festival, Los Angeles, États-Unis (2011)

IMPRIMÉ EN JUIN 2011 CHEZ ISIPRINT  
MAQUETTE : GARANCE DE GALZAIN

PHOTOS : DROITS RÉSERVÉS

## **ARTE FRANCE**

Unité de Programmes Documentaires  
8, rue Marceau  
F-92785 Issy-les-Moulineaux cedex 9  
Tél : 01 55 00 77 77  
<http://www.arte.tv>  
<http://www.artepro.com>

DIRECTRICE

**Pierrette Ominetti**

ASSISTANTE

**Christine Sabrou**

CHARGÉS DE PROGRAMMES

**Anne Charbonnel**

**Christilla Huillard-Kann**

**Elisabeth Hulten**

**Daniel Khamdamov**

**Marianne Lévy-Leblond**

**Luciano Rigolini**

ASSISTANTE DES CHARGÉS DE PROGRAMMES

**Malika Laroui**

ASSISTANTE CHARGÉE DE L'ACCUEIL DES PROJETS

**Karine Sauzedde**

ASSISTANT PROGRAMMES ET FESTIVALS

**Pascal Richard**

ADMINISTRATRICE DE L'UNITÉ

**Françoise Tsitsichvili**

CHARGÉE D'ADMINISTRATION

**Atika Lahouel**

CHARGÉES DES ACHATS

**Sylvie Smets et Marthe Vertueux**

CHARGÉES DE POST-PRODUCTION

**Isabelle Zaborowski et Jocelyne You**

ATTACHÉES DE PRESSE

**Rima Matta assistée de Anne-Gaëlle Mc-Nab**

## **ARTE G.E.I.E.**

UNITÉ DOCUMENTAIRES

**Annie Bataillard**

4, quai du Chanoine Winterer

CS 20035

F-67080 Strasbourg Cedex

Tél : 03 88 14 22 22

Fax : 03 88 14 22 00